Errata for the
Ocean of the Play of Enlightened Activity
April 2008

The following corrections to the first edition of Ocean of the Play of Enlightened Activity are based on meeting with His Eminence Namkha Drimed Rinpoche in Halifax after the Kalapa Festival, August 2007, and from his teachings on this in Boulder, September 2007. Sādhakas who have received the reading transmission may include this offering to Gesar in their yidam practice, either after the main mantra recitation or during the protector chants. It may simply be chanted; no further ritual is needed. Practice instructions and much commentary can now be found in our second edition.

Page and line references of the first edition are placed at the left margin. “Up” means to count lines from the bottom of the page. New corrections for the second printing of the first edition are marked with an asterisk; entries with no asterisk were incorporated in the second printing.

*Title, 4 Great Being Töndrup, King of Wermas,

*1, 1-2 NAMO GURAVE
The naturally appearing, spontaneous . . .

*1, 4-5 Kind, all-knowing effortless ones—
Father, son, and lineage—may . . . [Longchenpa and Jigme Lingpa]

*1, 6 . . . supplicating . . .

1, 9 . . . OM ĀH HŪM and HA HO HRĪH. [mantras not in italics]

1, 11 I visualize myself as the deity, and from . . .

*1, 12 . . . lord of hosts of enemy-taming

*1, 15 . . . naturally appearing, pure . . .

*2, 3-4 From the deathless, . . .
From the spontaneous array of this brilliant, radiant land of Ling,

*2, 7 . . . embodiment of the victorious ones of the three families,

*2, 8 up . . . se pung, [comma added]

2, 2-3 up . . . brethren racing forth, sha ra ra, [comma deleted]
. . . dākinīs streaming forth, lam se lam, [comma deleted]
With Samaya-Bound One and his teeming masses of command attendants and minions, nyi li li—

OM ĀH HŪM MANIRĀJA- . . .

OFFERINGS

. . . and touch,

. . . perfume water,

The sweet essence . . . petals [comma deleted]
That comes from descending to and ascending from her powerful blossoming lotus—
The potent splendor of the sixteen great joys—

With that, . . . [comma added]

Saying that three times, offer the balim.

[Delete note in italics.]

Glorious Töndrup, king of the wermas, master . . .

. . . practitioners, you alone bring satisfaction. . . .

Glorious Töndrup, king of the wermas, master . . .

mantra practitioners perform . . .

. . . accomplishes all the supreme and ordinary siddhis.

families.

. . . families, Padmarāja.

. . . embodiment of the victorious ones of the three families.

. . . wermas,

. . . masangs, . . .

Primordially, you . . .

. . . stability. [comma replaced with period]

. . ., which is selfless,
6, 1 All displays of the dance . . .

6, 2 Are the appearances of the ground, the miraculous display of awareness, . . .

6, 6 . . . neutral universal . . . [comma deleted]

6, 9 . . . banner of primordial purity, . . .

6, 12 up The sambhogakāya wermas . . .

6, 4 up . . . twelve deeds [Shākyamuni]

*7, 6-7 And gathering the . . . samaya, [comma added]
Tames the māras . . .

7, 13 . . . Jampal Trakpo. [25th Rigden]

7, 15 . . . your own appearance,

*7, 3 up From it, . . . [comma added]

*8, 5-8 (2nd printing, 5-9):

Through honor . . . four wrong means of livelihood,
We are trapped in the dungeon . . . alone.
While beautiful like a rainbow, it has no heart.
. . . mistake this for the permanent goal.

*8, 9 (2nd printing, 10):

. . . grow and rely . . .

8, 12 And help us immediately . . .

8, 10 up . . . dharma [comma deleted]

*8, 9 up (2nd printing, 7 up):

. . . hundred thousand . . . [hyphen deleted]

*9, 10 (2nd printing, 12):

. . . life, [comma added]

*9, 13 (2nd printing, 15):

. . . which encompasses all of samsāra . . .
*9, 15 (2nd printing, 17):
So that we . . .

*10, 11-13 (2nd printing, 13-15):
Who show you their faces . . .
. . . behind our backs
. . . even our mother or father.

*10, 5-6 up:

Having supplicated and made offerings, now offer the select torma and drink.

Ask the recipients . . .

*11, 3 . . . supratiṣṭhṭa vajraye . . . [hyphen deleted]

*11, 6-9 By the thousand. . . Töndrup,
. . . once. [period added]
May the darkness of the barbarians be utterly dispelled.
. . . of great, brilliant luminosity . . .

*11, 2-3 up:

Drimed Rabjam, . . . [comma added]
. . . the one sister tenma [Dorje Yudrönma],